



Votes and Proceedings
Wednesday, 1 December 1999 - No. 71

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

191 An Act respecting the Québec proposal for constitutional peace.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, tabled the following:

The annual report of the Secrétariat aux affaires intergouvernementales for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 770-19991201)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 November 1999, on the Motion Without Notice jointly moved by Mr. Ouimet (Marquette) and Mrs. Goupil, Minister of Justice. This motion reads as follows:

1 December 1999

THAT the National Assembly ask the Federal Minister of Justice to suspend the passage of Bill C-3 in order to allow her to make a better assessment of the implementation by the provinces of the measures provided for in the *Young Offenders Act* and to ensure that Québec maintain its intervention strategy, which is based on the needs of young people and which favours prevention and rehabilitation.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 52 in Appendix)

Yeas: **115** Nays: **0** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark World AIDS Day and urge individuals, communities and governments to continue their efforts in participating in the fight to control the AIDS epidemic.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————
Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) moved:

THAT the National Assembly mark the tremendous work accomplished by Mr. Jacques Mongeau, who for 27 years was superintendent of the School Council of the Island of Montreal.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

1 December 1999

Mr. Fournier (Châteauguay) moved a motion concerning an extended public hearing on the management and administration of Emploi-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Pinard, Vice-President, took under advisement a request for a directive made by Mr. Fournier (Châteauguay) concerning the distribution of questions during Oral Questions and Answers.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations, and subsequently to give clause-by-clause consideration to Bill 84, An Act to amend the Act respecting the Société des loteries du Québec, and Bill 77, An Act respecting international financial centres;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved, —That Bill 58, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 58 was accordingly passed in principle.

1 December 1999

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 58 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

At 12.55 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 81, An Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite, do now pass in principle;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved, —That Bill 91, An Act to amend the Environment Quality Act concerning the procedure for environmental impact assessment and review of certain projects, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 91 was accordingly passed in principle.

1 December 1999

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 91 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved, —That Bill 90, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislation as regards the management of residual materials, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 90 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 90 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

Report Stage

The Assembly resumed the debate on the consideration of the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature.

During the debate, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 257, Mr. Bégin moved:

THAT the references contained in the sections of Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature, be amended in order to take into account the coming into force, on 1 November 1999, of the loose-leaf publication, updated as at 1 April 1998 and 1 March 1999 as regards Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the Revised Statutes of Québec (Order-in-Council 1192-99 of 20 October 1999).

This motion was carried.

1 December 1999

And debate continuing on the consideration of the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 21;

The debate being concluded, the report was concurred in on division.

At 5.48 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 2 December 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

1 December 1999

APPENDIX

Recorded Divisions

On the Motion Without Notice jointly moved by Mr. Ouimet (Marquette) and Mrs. Goupil, Minister of Justice:

(Division No. 52)

YEAS - 115

Arseneau	Charest	Geoffrion	Mulcair
Barbeau	<i>(Sherbrooke)</i>	Gobé	Normandeau
Baril	Charest	Harel	Ouimet
<i>(Berthier)</i>	<i>(Rimouski)</i>	Houda-Pepin	Papineau
Baril	Chenail	Jolivet	Paquin
<i>(Arthabaska)</i>	Chevrette	Kelley	Paradis
Beauchamp	Cholette	Kieffer	Paré
Beaulne	Cliche	Labbé	Payne
Beaumier	Copeman	Lachance	Pelletier
Béchar	Côté	Lafrenière	<i>(Abitibi-Est)</i>
Bédard	<i>(Dubuc)</i>	Lamoureux	Pelletier
Bélanger	Côté	Lamquin-Éthier	<i>(Chapleau)</i>
Bergeron	<i>(La Peltrie)</i>	Landry	Perreault
Bergman	Cousineau	Laporte	Pinard
Bertrand	Cusano	Laprise	Poulin
<i>(Charlevoix)</i>	Delisle	Leblanc	Rioux
Bertrand	Désilets	Leduc	Robert
<i>(Portneuf)</i>	Deslières	Legault	Rochon
Bissonnet	Després	Léger	Signori
Blanchet	Dion	Lelièvre	Simard
Boisclair	Dionne-Marsolais	Lemieux	<i>(Montmorency)</i>
Bordeleau	Doyer	Léonard	Simard
Bouchard	Duguay	Létourneau	<i>(Richelieu)</i>
Boucher	Dumont	Maciocia	Sirros
Boulerice	Dupuis	MacMillan	St-André
Boulianne	Facal	Maltais	Tranchemontagne
Brassard	Fournier	Marcoux	Trudel
Brodeur	Gagnon	Marois	Vallières
Brouillet	Gagnon-Tremblay	Marsan	Vermette
Caron	Gautrin	Ménard	Whissell
Carrier-Perreault	Gauvin	Middlemiss	Williams
Chagnon	Gendron	Morin	